EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

17.06.2005. PE 359.924v01-00

GROZĪJUMI NR.11-29

Atzinuma projekts **(PE 350.121v01-00)**
Ignasi Guardans Cambó
par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumam par atbalsta programmas izveidi audiovizuālajā sektorā (MEDIA 2007)

Priekšlikums lēmumam (COM(2004)0470 – C6-0093/2004 – 2004/0151(COD))

Komisijas ierosinātais teksts	Parlamenta izdarītie grozījumi

Grozījumu iesniedza *Luciana Sbarbati*

Grozījums Nr. 11
1. apsvērums

1) Eiropas audiovizuālā sektorā sākotnējā loma ir Eiropas pilsonības izveide, šodien, jo īpaši, jauniešu vidū tas ir viens no galvenajiem Eiropas kultūras vērtību nodošanas sektoriem. Izmantojot Kopienas atbalstu, Eiropas audiovizuālais sektors var ***ieņemt starpnieka lomu*** Eiropas pilsonībā. Sektora mērķis ir stiprināt tā konkurētspēju un īpaši palielināt citu Eiropas valstu darbu daļu Eiropas tirgū.	1) Eiropas audiovizuālā sektorā sākotnējā loma ir Eiropas pilsonības izveide, šodien, jo īpaši, jauniešu vidū tas ir viens no galvenajiem Eiropas kultūras vērtību nodošanas sektoriem. Izmantojot Kopienas atbalstu, Eiropas audiovizuālais sektors var ***stiprināt starpkultūru dialogu un savstarpējās zināšanas par Eiropas kultūrām un attīstīt savu politisko, kultūras, sociālo un ekonomisko potenciālu, kas ir patiesa pievienotā vērtība*** Eiropas pilsonībā. Sektora mērķis ir stiprināt tā konkurētspēju un īpaši palielināt citu Eiropas valstu darbu daļu Eiropas tirgū.

Or. it

Pamatojums

Saskaņā ar savu potenciālu, audiovizuālais sektors var spēlēt noteicošo lomu Eiropas pilsonības izveidē, jo tam ir iespējams ietekmēt jebkuru jomu - gan kultūras, gan sociālo, ekonomisko vai politisko.

Grozījumu iesniedza *Luciana Sbarbati*

Grozījums Nr. 12
2. apsvērums

2) Svarīgi ir veicināt arī aktīvu pilsonību un sekmēt cīņu pret visa veida *diskrimināciju*, tajā skaitā rasismu un ksenofobiju.	2) Svarīgi ir veicināt arī aktīvu pilsonību un sekmēt cīņu pret visa veid***u*** *izstumšanu* ***un diskrimināciju***, tajā skaitā rasismu un ksenofobiju***, kā arī veicināt sociālo integrāciju, pārraidot programmas nedzirdīgajiem, un nodrošināt medijiem vārda brīvību un to daudzveidību.***

Or. it

Pamatojums

Konkurētspējīgam audiovizuālajam sektoram, kas nodrošina vārda brīvību, ar īpašu programmu palīdzību ir jāveicina sociālā integrācija un ir jāizplata skaidra ziņa pret visa veida diskrimināciju un izstumšanu no sabiedrības.

Grozījumu iesniedza *Luciana Sbarbati*

Grozījums Nr. 13
3. apsvēruma, 2. ievilkums

– lai kultūru dažādība tiktu īpaši sekmēta un godāta, Kopiena savās darbībās saskaņā ar citiem šā nolīguma noteikumiem ievēro kultūras dažādības aspektus.	– lai kultūru dažādība tiktu īpaši sekmēta un godāta, Kopiena savās darbībās saskaņā ar citiem šā nolīguma noteikumiem ievēro ***lingvistiskos un kulturālos*** kultūras dažādības aspektus***, katras valsts atšķirības, respektējot minoritātes, dialektus un tradīcijas.***

Or. it

Pamatojums

Lai izveidotu patiesu Eiropas pilsonību, Kopienai jārīkojas tā, lai visi pilsoņi justos pārstāvēti un savā starpā atzīti. Lai to panāktu, ir jāaizsargā minoritātes, dialekti un tradīcijas un jārespektē kultūru dažādība.

Grozījumu iesniedza *Luciana Sbarbati*

Grozījums Nr. 14
4. apsvērums

4) Kopienas atbalsts audiovizuālajam sektoram ir iekļauts jaunajā Lisabonas *Eiro*padomes Savienībai noteiktajā stratēģiskajā mērķī [9], tas ir: sekmēt nodarbinātību un ekonomikas un sociālās saskaņas reformu uz zināšanām balstītas ekonomikas izveides ietvaros. Padomes secinājumos tika konstatēts, ka šā satura nozares sniedz ieguldījumu, izmantojot Eiropas kultūru dažādību un izveidojot to tīklu . Šī pieeja apstiprināta Eiropas Padomes Briseles sanāksmes secinājumos.	4) Kopienas atbalsts audiovizuālajam sektoram ir iekļauts jaunajā Lisabonas *Eiro*padomes Savienībai noteiktajā stratēģiskajā mērķī [9], tas ir: sekmēt ***apmācību,*** nodarbinātību un ekonomikas un sociālās saskaņas reformu uz zināšanām balstītas ekonomikas izveides ietvaros. Padomes secinājumos tika konstatēts, ka šā satura nozares sniedz ieguldījumu, izmantojot Eiropas kultūru dažādību un izveidojot to tīklu . Šī pieeja apstiprināta Eiropas Padomes Briseles sanāksmes secinājumos.

Or. it

Pamatojums

Lai nodrošinātu atbilstību jaunajām darba tirgus prasībām, Lisabonas Eiropadome uzsvēra vajadzību nodrošināt labāku apmācību, kā arī tālākizglītību, lai strādājošie saglabātu konkurētspēju.

Grozījumu iesniedza *Manfred Weber*

Grozījums Nr. 15
9.a apsvērums (jauns)

9.a Līguma par Konstitūciju Eiropai II-82 pantā noteikts, ka Eiropas Savienība īpaši respektē kultūras un lingvistisko daudzveidību. Līdz ar to ir jāņem vērā mazo valstu, kā arī to Eiropas reģionu, kuros pastāv dažādas lingvistiskās un dialektu zonas, specifiskās vajadzības.

Or. de

Pamatojums

Ņemot vērā, ka valoda nav vienīgi savstarpējās sazināšanās līdzeklis, bet, ka tā vienmēr vēsta arī par konkrētā reģiona kultūru, ir nepieciešamas nodrošināt, lai reģionālā Eiropa pilsoņiem būtu vistuvākā.

Grozījumu iesniedza *Luciana Sbarbati*

Grozījums Nr. 16
9.a apsvērums (jauns)

9.a Vienlaicīgi Komisijai ir jārūpējas par nepilngadīgo aizsardzību, vienmēr nodrošinot produktu kvalitāti un uzraugot to programmu un darbu saturu, kuru mērķauditorija ir jaunieši un bērni.

Or. it

Pamatojums

Audiovizuālajam sektoram, kas vēlas būt kulturāls un kas vēlas realizēt Eiropas pilsonību, pēc kuras visi tiecas, obligāti ir jāņem vērā atšķirīgās prasības, kas ir nepilngadīgajiem un jauniešiem, kuri bieži vien ir galvenie mediju, televīzijas un kino izmantotāji.

Grozījumu iesniedza *Martine Roure* un *Ignasi Guardans Cambó*

Grozījums Nr. 17
1. panta 2. punkts a) apakšpunkts

a) aizsargāt un uzsvērt kultūru daudzveidību un Eiropas audiovizuālo mantojumu, nodrošinot Eiropas pilsoņiem šā mantojuma pieejamību un sekmēt dialogu kultūru starpā;	a) aizsargāt un uzsvērt kultūru daudzveidību un Eiropas audiovizuālo mantojumu, nodrošinot Eiropas pilsoņiem šā mantojuma pieejamību***, veicināt mediju daudzveidību un vārda brīvību,*** un sekmēt dialogu kultūru starpā;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Luis Francisco Herrero-Tejedor*

Grozījums Nr. 18
1. panta 2. punkta c) apakšpunkts

c) stiprināt Eiropas audiovizuālā sektora konkurētspēju atvērtā un konkurējošā tirgū.	c) stiprināt Eiropas audiovizuālā sektora konkurētspēju atvērtā un konkurējošā tirgū***, veicinot sakarus starp šī sektora profesionāļiem***.

Or. es

Pamatojums

Atbalstīt ideju, ka pie viena un tā paša projekta var strādāt vairāki dažādu tautību operatori un ka tas ir arī labs veids, kā precizēt darbības, kas, paplašinot tirgu, vienlaicīgi mazinātu tā sašķeltību.

Grozījumu iesniedza *Luis Francisco Herrero-Tejedor*

Grozījums Nr. 19
1. panta 4. punkta d a) apakšpunkts (jauns)

	da) nepieciešamība veicināt Eiropas audiovizuālo darbu pārdošanu un noteikt stratēģijas un reklāmas kampaņas, katrai no tām nodrošinot globālu raksturu.

Or. es

Pamatojums

Lai īstenotu apņemšanos ar programmas MEDIA 2007 palīdzību veicināt un saglabāt Eiropas kultūru dažādību, Eiropas audiovizuālo darbu pārdošanai ir jābūt šīs programmas prioritātei. Reklāma ir pārdošanas stūrakmens.

Grozījumu iesniedza *Luis Francisco Herrero-Tejedor*

Grozījums Nr. 20
5. panta d) apakšpunkts

d) sekmēt Eiropas audiovizuālo darbu pārveidošanu ciparu formātā;	d) sekmēt Eiropas audiovizuālo darbu pārveidošanu ciparu formātā ***ar mērķi atvieglot to pārdošanu un Eiropas audiovizuālā mantojuma saglabāšanu***;

Or. es

Pamatojums

Ciparu tehnoloģiju izmantošana, pateicoties jaunajiem audiovizuālā materiāla pārraidīšanas veidiem, palielinās Eiropas audiovizuālo darbu pieejamību un līdz ar to arī pieaugs to pārraidīšana aiz izcelsmes valsts robežām. Konkurētspēja globalizācijas kontekstā būs aizvien vairāk atkarīga no moderno tehnoloģiju izmantošanas gan izstrādes, gan ražošanas un izplatīšanas stadijās.

Grozījumu iesniedza *Luis Francisco Herrero-Tejedor*

Grozījums Nr. 21
6. panta d a) apakšpunkts (jauns)

da) pilnveidot atbalstu Eiropas audiovizuālajiem darbiem, nodrošinot Eiropas audiovizuālajiem producentiem pietiekamus papildu līdzekļus;

Or. es

Pamatojums

Lai varētu konkurēt ar citiem tirgiem, kas iegulda trīs reizes lielākus līdzekļus savu darbu reklamēšanā nekā to ražošanā, ir jāveicina ar Eiropas audiovizuālo darbu pārdošanu saistītu reklāmas un komunikācijas kampaņu rīkošanu un ar Eiropas audiovizuālo producentu starpniecību jānodrošina attiecīgo izdevumu segšana.

Grozījumu iesniedza *Luis Francisco Herrero-Tejedor*

Grozījums Nr. 22
9. panta 4. punkta 1.a daļa (jauna)

Līdzīgā veidā programmas finansiālo atbalstu piešķiršanā automātiskums dominē pār selektivitāti, kas ļauj veicināt pārredzamību un objektivitāti visā lemšanas procedūru laikā.

Or. es

Pamatojums

Objektīvākais kritērijs, pēc kura noteikt, kuri darbi sniedz lielāko ieguldījumu Eiropas

audiovizuālā sektora industrijas attīstībā, ir komerciālie rezultāti, ienākumi. Vairāk patērē to, kas vairāk patīk, savukārt industrijas pamatmērķis ir veicināt patērēšanu. Atbalstu piešķiršanas automātiskums ir saistīts ar skatītāju skaitu.

Grozījumu iesniedza *Luciana Sbarbati*

Grozījums Nr. 23
13. panta 1. punkta a) apakšpunkts

a) sekmējot vārda brīvības pamatprincipu;	*a)* sekmējot vārda brīvības pamatprincipu ***un mediju daudzveidību***;

Or. it

Pamatojums

Konkurētspējīgs audiovizuālais sektors nevar norobežoties no diviem pamatprincipiem: vārda brīvības un mediju daudzveidības.

Grozījumu iesniedza *Luciana Sbarbati*

Grozījums Nr. 24
13. panta 1. punkta b) apakšpunkts

b) uzsverot Eiropas kultūru un to kultūru daudzveidības nozīmes apzināšanos, kā arī nepieciešamību cīnīties pret rasismu un ksenofobiju;	*b)* uzsverot Eiropas kultūru un to kultūru daudzveidības nozīmes apzināšanos, kas ir ***kā līdzeklis Eiropas pilsonības izveidei un sociālās integrācijas īstenošanai***, kā arī nepieciešamību cīnīties pret ***visām diskriminācijas formām, jo īpaši pret*** rasismu un ksenofobiju;

Or. it

Pamatojums

Rasisms un ksenofobija nav vienīgie diskriminācijas paveidi. Audiovizuālajam dienestam ir jāņem vērā visas diskriminācijas formas un ir jācīnās pret tām visām.

Grozījumu iesniedza *Luciana Sbarbati*

Grozījums Nr. 25
13. panta 1. punkta e) apakšpunkts

e) veicinot informācijas izplatīšanu un diskusijas par Eiropas Savienību kā miera, labklājības un drošības telpu.	*e)* veicinot informācijas izplatīšanu un diskusijas par Eiropas Savienību kā miera, ***demokrātijas,*** labklājības un drošības telpu.

Or. it

Pamatojums

Lai Eiropā tik tiešām pastāvētu integrācija un lai tiktu nodrošināta Eiropas pilsonība, Eiropai ir vajadzīgs ne vien miers, drošība un labklājība, bet jo īpaši demokrātijas izpausmes visos tās veidos. Garantēta demokrātija nodrošina audiovizuālā sektora brīvību.

Grozījumu iesniedza *Luis Francisco Herrero-Tejedor*

Grozījums Nr. 26
Pielikuma 1. virsraksta 4.4. apakšpunkta 1.a ievilkums (jauns)

– Veicināt Eiropas audiovizuālo darbu reklāmu, nodrošinot Eiropas audiovizuālajiem producentiem pietiekamus papildu resursus.

Or. es

Pamatojums

Līdzko mēs runājam par Eiropas audiovizuālo sektoru un par nepieciešamību veicināt mūsu industrijas konkurētspēju attiecībā uz galveno konkurentu Amerikas Savienotajām Valstīm, mēs vienmēr žēlojamies par pastāvošo statistiku un nemaz neinteresējamies par šī konkurenta patiesajiem veiksmes iemesliem vispasaules mērogā. Eiropas studiju investīcijas reklāmas jomā viennozīmīgi ir nepietiekamas.

Grozījumu iesniedza *Luis Francisco Herrero-Tejedor*

Grozījums Nr. 27
Pielikuma 1. virsraksta 4.4 apakšpunkta 1.c ievilkums (jauns)

– Veicināt ar Eiropas audiovizuālo darbu pārdošanu saistītu reklāmas un komunikācijas kampaņu sagatavošanu un ar Eiropas audiovizuālo producentu starpniecību nodrošināt šajā sakarībā radušos izdevumu finansēšanu.

Or. es

Pamatojums

Līdzko mēs runājam par Eiropas audiovizuālo sektoru un par nepieciešamību veicināt mūsu industrijas konkurētspēju attiecībā uz galveno konkurentu Amerikas Savienotajām Valstīm, mēs vienmēr žēlojamies par pastāvošo statistiku un nemaz neinteresējamies par šī konkurenta patiesajiem veiksmes iemesliem vispasaules mērogā. Eiropas studiju investīcijas reklāmas jomā viennozīmīgi ir nepietiekamas.

Grozījumu iesniedza *Luis Francisco Herrero-Tejedor*

Grozījums Nr. 28
Pielikuma 2. virsraksta 1.3 a apakšpunkts (jauns)

1.3a Sadarbība audiovizuālajā jomā

Ir jāveicina kopīgas starptautisko filmu un audiovizuālo programmu finansēšanas organizāciju darbības.

Or. es

Pamatojums

MEDIA programma varēs veikt iemaksas dalībai citos Eiropas audiovizuālo darbu ražošanas atbalsta mehānismos.

Grozījumu iesniedza *Luis Francisco Herrero-Tejedor*

Grozījums Nr. 29
Pielikuma 2. virsraksta 3. apakšpunkts

3. INFORMĀCIJA PAR EIROPAS AUDIOVIZUĀLO TIRGU UN PIEDALĪŠANOS EIROPAS AUDIOVIZUĀLAJĀ OBSERVATORIJĀ	3. INFORMĀCIJA PAR EIROPAS AUDIOVIZUĀLO TIRGU UN PIEDALĪŠANOS EIROPAS AUDIOVIZUĀLAJĀ OBSERVATORIJĀ ***UN EUROIMAGES KOPRAŽOJUMU ATBALSTA FONDĀ***
Programma nodrošina likumīgu pamatu Kopienas instrumentu pārraudzīšanai nepieciešamajiem izdevumu segšanai audiovizuālās politikas jomā.	Programma nodrošina likumīgu pamatu Kopienas instrumentu pārraudzīšanai nepieciešamajiem izdevumu segšanai audiovizuālās politikas jomā.
Programma paredz Eiropas Savienības turpmāku dalību Eiropas Audiovizuālajā	Programma paredz Eiropas Savienības turpmāku dalību Eiropas Audiovizuālajā

observatorijā. Šā dalība atvieglo informācijas pieejamību sektora operatoriem, kā arī tās izplatīšanu. Vienlīdz tiek veicināta ražošanas procesa caurskatāmība.

observatorijā. Šā dalība atvieglo informācijas pieejamību sektora operatoriem, kā arī tās izplatīšanu. Vienlīdz tiek veicināta ražošanas procesa caurskatāmība.

Piedevām programma varēs atļaut Eiropas Savienības dalību Eiropas Padomes Euroimages kopražojumu atbalsta fondā ar mērķi starptautiskajā tirgū veicināt Eiropas audiovizuālā sektora konkurētspēju.

Or. es

Pamatojums

Sadarbības līguma parakstīšana starp Eiropas Savienību un Eiropas Padomi par sadarbību audiovizuālajā sektorā ļaus gūt labumu no plašās Euroimages pieredzes un atvieglos attiecību uzlabošanu starp lielajām un mazajām ražotājvalstīm, lai būtu iespējams vienkārši izplatīt mazo valstu filmas.